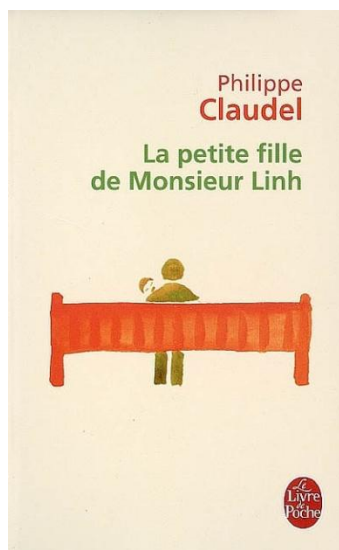


## Guide du lecteur : One Book - One Federation 2012-2013

---



### ***La petite fille de Monsieur Linh*, de Philippe Claudel**

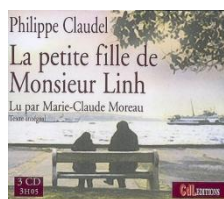
Paris : LGF, Livre de poche, 2008

183 p.

ISBN : 978-2-253-11554-0

Niveau B1

Pour commander ce livre, veuillez visiter [le site Internet de MEP/Schoenhof's Books](http://le.site.Internet.de.MEP/Schoenhof's.Books) et bénéficiez d'un tarif exceptionnel de \$8.93, livraison gratuite !



*La petite fille de Monsieur Linh* est également disponible en livre sonore – Texte intégral

## Facebook

Rejoignez-nous sur [www.facebook.com/OneBookOneFederation](http://www.facebook.com/OneBookOneFederation) pour partager avec d'autres lecteurs votre opinion sur ce livre.

## Présentation du livre

Monsieur Linh est un vieil homme. Il a quitté son village dévasté par la guerre, n'emportant avec lui qu'une petite valise contenant quelques vêtements usagés, une photo jaunie, et une poignée de terre. Dans ses bras, repose un nouveau-né. Les parents de l'enfant sont morts et Monsieur Linh a décidé de partir avec Sang Diû, sa petite fille. Après un long voyage en bateau, ils débarquent dans une ville froide et grise, avec des centaines de réfugiés. Il va pourtant s'y faire un ami, Monsieur Bark, un gros homme solitaire. Ils ne parlent pas la même langue, mais ils comprennent la musique des mots et la pudeur des gestes.

## Présentation de l'auteur

Né en 1962, Philippe Claudel est un écrivain et réalisateur français originaire de Meurthe-et-Moselle. Agrégé de lettres modernes, il est maître de conférence à l'Université de Nancy où il enseigne l'écriture scénaristique à l'Institut Européen du Cinéma et de l'Audiovisuel. Il a également été professeur en prison et auprès d'adolescents handicapés physiques.

Depuis 1999 il a publié près d'une trentaine de livres (romans, récits, nouvelles, poèmes). Ses principaux romans sont traduits dans le monde entier. En 2003, il obtient le Goncourt de la Nouvelle pour *Les petites mécaniques* (Mercure de France, 2002) et le prix Renaudot pour *Les âmes grises* (Stock, 2003), qui recevra aussi, entre autres prix, Le Grand Prix des Lectrices de *Elle*.

Son premier long-métrage, *Il y a longtemps que je t'aime* (2008), est couronné par deux César, et une reconnaissance internationale ainsi que de très nombreuses récompenses dont deux nominations aux Golden Globes et le Bafta du meilleur film étranger. En 2011 sortait son second film, *Tous les soleils*, qui a également obtenu un grand succès en France et dans le monde. Il tourne actuellement son troisième film, *Avant l'hiver*.

## 15 questions pour discussion

1. A votre avis, de quel pays Monsieur Linh est-il originaire ? Pourquoi ?
2. Monsieur Bark et Monsieur Linh se connaissent à peine et ne parlent pas la même langue. Pourtant, ils deviennent presque immédiatement amis. Qu'est-ce qui les unit ? Qu'ont-ils en commun ?
3. L'Asie a fasciné plus d'un auteur français. Quels autres romans classiques ou contemporains ont l'Asie pour thème ?
4. Philippe Claudel est également réalisateur. Trouvez-vous que *La petite fille de Monsieur Linh* est un roman « visuel » ? Ce roman ferait-il un bon film ?
5. *La petite fille de Monsieur Linh* est un roman écrit dans un style bien particulier. Sauriez-vous décrire ce dernier ?
6. Pourquoi Philippe Claudel a choisi de raconter son histoire à la troisième personne (il) plutôt qu'à la première (je) ?
7. Pourquoi Philippe Claudel entretient-il le flou sur le lieu et l'époque de son roman ? Qu'est-ce que cela apporte à l'histoire ?
8. Quels indices les noms des personnages nous donnent-ils sur leur origine ?
9. L'exil est une des thèmes principaux du roman. En vous appuyant sur le personnage de Monsieur Linh, décrivez les difficultés que peut rencontrer un exilé dans son nouveau pays. Avez-vous rencontré des exilés qui vous ont raconté leur histoire ?
10. Les réfugiés sont appelés « demandeurs d'asile » en France. Pour quelle raison peut-on devenir demandeur d'asile ? Laquelle de ces raisons s'applique à Monsieur Linh ?
11. Le narrateur fait peu de descriptions des personnages et c'est surtout grâce aux dialogues que nous les découvrons. Comment décririez-vous les personnalités de Monsieur Linh et Monsieur Bark ?
12. Monsieur Linh est un pauvre vieil homme, seul dans un pays inconnu. Pourtant, il ne récolte que peu de sympathie autour de lui. Pourquoi ?

13. Philippe Claudel réserve une surprise pour le lecteur à la fin du roman. En relisant le roman, trouvez les indices qui auraient dû vous mettre la puce à l'oreille.

14. Une fois que vous avez fini le livre, relisez la scène de la rizière, au début du roman, et expliquez ce qu'il s'est réellement passé.

15. Le roman se termine d'une façon ambiguë. On dit qu'il se termine en queue-de-poisson. Imaginez la suite de l'histoire : qu'arrive-t-il à Monsieur Linh ?

## Guide du vocabulaire

Un même mot peut avoir plusieurs sens et natures (« bavard », par exemple, est utilisé comme un nom commun dans ce roman, mais il peut aussi être employé en tant qu'adjectif). Les définitions ci-dessous sont données selon le contexte dans lequel le mot apparaît dans *La petite fille de Monsieur Linh*.

Nous vous invitons donc à utiliser votre dictionnaire pour en apprendre plus sur les mots ci-dessous. Le dictionnaire vous permettra également de connaître le registre de langue (familier, soutenu, vulgaire) de ces mots.

(*adj.*) : Adjectif

(*n. f.*) : Nom féminin

(*n. m.*) : Nom masculin

(*v.*) : Verbe

P. 9 – Poupe : (*n.f.*) L'arrière d'un bateau

P.10 – Bastingage : (*n.m.*) Parapet bordant le pont d'un navire

P.11 – Rizière : (*n.f.*) Terrain humide où l'on cultive le riz

P. 13 – Joug : (*n.m.*) Pièce de bois servant à l'attelage des bêtes à cornes

P. 17 – Dortoir : (*n.m.*) Grande salle à plusieurs lits

P. 17 – Se moquer de quelqu'un : (*v.*) Tourner quelqu'un en ridicule

P. 17 – S'empêtrer : (*v.*) Avancer ou faire quelque chose avec difficulté

P. 18 – Interprète : (*n.m.*) Personne qui sert d'intermédiaire entre deux personnes qui parlent des langues différentes

P. 19 – Dépérir : (*v.*) S'affaiblir peu à peu

P. 20 – Boursoufflé : (*adj.*) Enflé

P. 20 – Réfugié : (*n.m.*) Personne qui a cherché refuge dans un pays étranger

P. 28 – Manège : (*n.m.*) Jeu pour enfant, constitué d'une plateforme circulaire sur laquelle des chevaux où des véhiculent tournent

P. 49 – Mégot : (*n.m.*) Bout de cigarette qu'on a fini de fumer

P. 49 – Embraser : (*v.*) Mettre en feu

P. 52 – Mélancolie : (*n.f.*) Etat de tristesse vague, accompagné de rêverie

P. 52 – Bavard : (*n.m.*) Personne qui parle beaucoup

P. 52 – Retraite : (*n.f.*) Fin de la vie professionnelle d'une personne en raison de son âge

P. 56 – S'entretenir : (*v.*) Discuter

P. 58 – Baguette : (*n.f.*) Petit bout de bois dont on se sert pour manger en Asie

P. 59 – Se chamailler : (*v.*) Se disputer, se quereller

P. 85 – Déambuler : (*v.*) Marcher sans but précis

- P. 85 – Abeille : (*n.f.*) Insecte volant qui produit du miel et de la cire
- P. 85 – Ruche : (*n.f.*) Abri aménagé pour y héberger des abeilles
- P. 91 – Palabrer : (*v.*) Discuter interminablement
- P. 94 – S'affaisser : (*v.*) Se courber sous l'effet d'un poids ou d'une émotion
- P. 95 – Gosse : (*n.m.*) Un enfant
- P. 112 – Ausculter : (*v.*) Ecouter les bruits qui se produisent dans l'organisme (les poumons, le cœur...) afin de donner un diagnostic médical
- P. 121 – Terne : (*adj.*) Sans expression
- P. 122 – Fracas : (*n.m.*) Bruit violent
- P. 123 – Lassitude : (*n.f.*) Grande fatigue, découragement
- P. 126 – Trottiner : (*v.*) Marcher à petits pas courts et pressés
- P. 129 – Réfectoire : (*n.m.*) Salle à manger réservée aux membres d'une communauté (école, couvent, colonie de vacances...)
- P. 132 – Se débrouiller : (*v.*) Se tirer d'une situation difficile
- P. 141 – Piailler : (*v.*) Pousser des petits cris aigus
- P. 141 – S'épouiller : (*v.*) Se débarrasser de ses poux en les ôtant un à un
- P. 143 – Copieusement : (*adv.*) En abondance, en grande quantité
- P. 157 – De fortune : Improvisé
- P. 177 – Se figer : (*v.*) S'immobiliser, ne plus bouger